

Distr.: General
29 December 1999
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الحادية والثلاثون

٢٩ شباط/فبراير ٣ آذار/مارس ٢٠٠٠

البند ٥ من جدول الأعمال المؤقت*

إحصاءات البيئة

فريق لندن المعني بالحاسبة البيئية

مذكرة من الأمين العام

يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة الإحصائية تقرير فريق لندن المعني بالحاسبة البيئية، الوارد في المرفق. ويلخص التقرير التقدم المحرز في تنقيح نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة (نظام المحاسبة) ويعرض برنامج العمل المقبل المخطط.

ومطلوب من اللجنة الإحصائية أن تستعرض عملية التنقيح المقترح لنظام المحاسبة وجدول الأنشطة الوارد في التقرير. واللجنة مدعوة أيضا إلى مناقشة ما إذا كانت ولايات الفريق محددة الأهداف وما إذا كانت أهدافه جلية وممكنة التحقيق، وقد تود اللجنة أيضا أن تبدي تعليقات على المقترحات المتعلقة بالعمل في المستقبل.

* E/CN.3/2000/1

المرفق

تقرير فريق لندن المعني بالمحاسبة البيئية

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٥-١ مقدمة - أولا
٤	٨-٦ عملية تنقيح نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة حتى الآن - ثانيا
٥	١٠-٩ أهداف نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة ٢٠٠٠ - ثالثا
٥	١٣-١١ استراتيجية التشاور والاتصال المتعلقة بالمحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة ٢٠٠٠ - رابعا
٧	٢٩-١٤ الخطوات المتبقية في عملية التنقيح - خامسا
١٠	٣٧-٣٠ الأدوار والمسؤوليات - سادسا
١١	٣٨-٣٨ نقاط للمناقشة - سابعا

أولا

مقدمة

- ٣

وفيما يلي منسقو فصول نظام المحاسبة ٢٠٠٠:

(أ) روكي هاريس (مكتب الإحصاءات القومية في المملكة المتحدة):

الفصل ١: مقدمة؛

(ب) اليساندرا الفيري (الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة):

الفصل ٢ حسابات الأصول؛

(ج) مارك دي هان (المكتب الإحصائي الهولندي):

الفصل ٣ حسابات التدفقات المادية؛

(د) ألان براون (إدارة البيئة والنقل والأقاليم في المملكة المتحدة):

الفصل ٤ حسابات النفقات البيئية؛

(هـ) أنطون ستيورر (المكتب الإحصائي الأوروبي):

الفصل ٥ التقييم والمحاسبة النقدية؛

(و) آن هاريسون (مديرية الإحصاءات في منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)

الفصل ٦ التطبيقات والاستخدامات على صعيد السياسة العامة.

٤ - وتضطلع بتحرير نظام المحاسبة ٢٠٠٠ آن هاريسون (مديرية الإحصاءات في منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي).

٥ - وتتألف الوكالات الدولية التي ستشارك في نشر نظام المحاسبة ٢٠٠٠ من المكتب الإحصائي الأوروبي،

١ - نشرت الأمم المتحدة دليلاً لنظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة عنوانه "المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة: صيغة مؤقتة" في عام ١٩٩٣^(١). وفي عام ١٩٩٧، طلبت اللجنة الإحصائية إلى فريق لندن المعني بالمحاسبة البيئية القيام بتنقيح الدليل. ويتمثل غرض هذا التقرير في موافاة اللجنة الإحصائية بمعلومات عما يلي:

(أ) الخطوات المتخذة حتى الآن بشأن تنقيح دليل نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة (نظام المحاسبة)؛

(ب) أهداف دليل نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة المنقح (نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة ٢٠٠٠ (نظام المحاسبة ٢٠٠٠))؛

(ج) عملية التشاور والاتصال مع المجتمع الدولي الأوسع أثناء عملية التنقيح؛

(د) الخطوات المتبقية في عملية التنقيح؛

(هـ) أدوار ومسؤوليات كل من المشاركين الرئيسيين في عملية التنقيح: أعضاء فريق لندن، ولجنة التنسيق التابعة لفريق لندن، ومنسقو الفصول والمحضر، والوكالات الدولية التي ستشارك في نشر نظام المحاسبة ٢٠٠٠.

٢ - وتشمل لجنة التنسيق التابعة لفريق لندن: المكتب الاستراتيجي للإحصاءات بوصفه آخر مضيف للفريق؛ والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية (المكتب الإحصائي الأوروبي)؛ والمكتب الإحصائي الهولندي، بوصفه المضيف المقبل للفريق، ومنظمة التنمية في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي الكندي بوصفه أمانة الفريق؛ والشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة؛ والبنك الدولي.

لارتباطات أخرى. واتضح من التجربة أن المناقشات التي تتم عبر البريد الإلكتروني لم تكن تكفي وحدها لتحقيق تقدم سريع. وإزاء هذه الصعوبات، كتب المكتب الإحصائي الكندي (بوصفه أمانة الفريق) إلى رؤساء المكاتب الإحصائية القومية والدولية يطلب دعماً مالياً لحرر لنظام المحاسبة ٢٠٠٠. واقترحت آن هاريسون من منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي للقيام بهذه الوظيفة. وطلب أيضاً إلى المكاتب الإحصائية القومية إعادة تأكيد التزامها لتوفير موظفين للعمل في تنقيح نظام المحاسبة. ووافق أغلبية الأعضاء على تعيين آن هاريسون محررة ووافقوا على تمويل وظيفتها. وكتب المكتب الإحصائي الكندي إلى منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي باسم الفريق يعرب عن قبوله تعيين آن هاريسون محررة لتنقيح نظام المحاسبة. وكتب المكتب الإحصائي الكندي ثانية إلى الأجهزة الوطنية والوكالات الدولية يطلب إليها إجراء الترتيبات الضرورية لتحويل المبالغ إلى منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي لتمويل وظيفة الأنسة هاريسون. واجتمع فريق لندن في كانبيرا في الفترة من ١٥ إلى ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر لمناقشة التقدم المحرز في تنقيح نظام المحاسبة المذكور، وحقق النتائج التالية:

- (أ) أعيد تأكيد الالتزامات من جانب الأفراد بمواصلة تقديم مستوى عالٍ من الخبرة والإسهام في عملية وضع مشاريع الفصول؛
- (ب) تم تحقيق اتفاق بشأن هيكل نظام المحاسبة ٢٠٠٠؛
- (ج) تم الوصول إلى فهم أفضل لمدى التقدم المحرز وللقضايا التي لم يُتَّه بها بعد؛

ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والأمم المتحدة، والبنك الدولي.

ثانياً - عملية تنقيح نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة حتى الآن

٦ - في عام ١٩٩٧، دعت الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة فريق لندن للمشاركة في عملية التنقيح في اجتماع عُقد في أوتاوا، وأصبح المكتب الإحصائي الكندي أمانة للفريق.

٧ - في عام ١٩٩٨، وافق فريق لندن على مخطط عام لنظام المحاسبة ٢٠٠٠ في الاجتماع الذي عقده الفريق في أيار/مايو في فرنسا. وقد حُدد المنسقون وأفرقة العمل لوضع مشروع مادة كل فصل من الفصول الستة. وأنشئت لجنة التنسيق التابعة لفريق لندن، والتي تضم الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والمكتب الإحصائي الأوروبي، والمكتب الإحصائي الكندي، (بوصفه أمانة الفريق) والمكتب الاستراتيجي للإحصاءات (بوصفه مضيفاً لاجتماع عام ١٩٩٩). وبدأ وضع مشاريع للمخططات العامة للفصول يُعيد الاجتماع.

٨ - وفي عام ١٩٩٩، كتبت الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة إلى رؤساء المكتب الإحصائي الأوروبي، والمكتبيين الإحصائيين لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والبنك الدولي، تدعوهم إلى المشاركة في إعداد نظام المحاسبة ٢٠٠٠. وتواصل وضع مشاريع الفصول ببطء في البداية وبنشاط أكبر من ثم في الفترة الواقعة بين آب/أغسطس وحتى تشرين الأول/أكتوبر. وكان التقدم المحرز أبطأ من المأمول في بعض المجالات كما أنه لم يكن في وسع بعض الأعضاء الاضطلاع بالدور النشط الذي كانوا يتبعونه نظراً

(هـ) يكون صالحا للاستخدام من قبل المحاسبين القوميين الراغبين في إعداد حسابات بيئية تابعة أو من قبل الإحصائيين البيئيين الراغبين في إدراج بياناتهم في إطار محاسبي؛

(و) يبين الصلة بين أدوات المحاسبة والاستخدامات على صعيد السياسة العامة؛

(ز) يكون وثيقة مستقلة ما أمكن، مع إحالات إلى نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ ودليل نظام الحسابات البيئية والاقتصادية المتكاملة الأصلي، والدليل التشغيلي لنظام الحسابات البيئية والاقتصادية المتكاملة، ودليل محاسبة النفقات البيئية الصادر عن النظام الأوروبي لجمع المعلومات الاقتصادية عن البيئة؛ والأدلة الأخرى القائمة حاليا عند الاقتضاء؛

(ح) يضم مصطلحات (في مسرد) وتصنيفات متفقا عليها.

رابعاً استراتيجية التشاور والاتصال المتعلقة بالمحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة ٢٠٠٠*

١١ - يدرك فريق لندن ضرورة التشاور والاتصال مع المجتمع الدولي الأوسع في كل مراحل عملية تنقيح نظام المحاسبة. ذلك أن نظام المحاسبة ٢٠٠٠، في غياب التشاور والاتصال الكافي، سيفتقر إلى المصداقية مع المجتمع الدولي. وينبغي أن يتمثل أحد أهداف هذه الاستراتيجية في الحد قدر

* لاحظ أن الخطوات في استراتيجية التشاور والاتصال التي تُستعرض في هذا الفرع مدرجة أيضاً تحت الفرع الخامس "الخطوات المتبقية في عملية التنقيح"؛ وأن استراتيجية التشاور والاتصال تستعرض هنا بصورة مستقلة إقراراً بدورها الأساسي في كفاءة مصداقية عملية التنقيح.

(د) تم الوصول إلى اتفاق على الإجراءات التي ينبغي اتباعها خلال الجزء المتبقي من التنقيح وعلى أدوار ومسؤوليات مختلف الأطراف.

ثالثاً أهداف نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة ٢٠٠٠

٩ - من المتوقع أن يكون نظام المحاسبة ٢٠٠٠ دليلاً، متفقاً عليه دولياً، لأفضل الممارسات لا أن يكون معياراً نموذجياً دولياً. ومن المتوقع أن يقدمه فريق لندن إلى اللجنة الإحصائية في دورتها الثانية والثلاثين في عام ٢٠٠١، وستشارك في نشر نظام المحاسبة، فور موافقة اللجنة على عملية التنقيح، الأمم المتحدة، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والمكتب الإحصائي الأوروبي والبنك الدولي في منتصف عام ٢٠٠١.

١٠ - ومن المتوقع لنظام المحاسبة ٢٠٠٠ أن:

(أ) يوفر، في المقام الأول، التوجيه المفاهيمي بشأن إعداد الحسابات البيئية والاقتصادية المتكاملة، وأن يوفر أيضاً المشورة العملية الكافية (بما في ذلك مصادر البيانات المحتملة) حول كيف يُعد حساب ما وكيف تُستخرج البيانات المشتقة؛

(ب) يستخدم أمثلة مُعدة خصيصاً للمساعدة في تفسير القضايا المعقدة؛

(ج) يقدم نهجاً ومفاهيم وتعريفات متسقة وموحدة قدر الإمكان ومستخرجة من نتائج الخبرات الوطنية؛

(د) يوفر نهجاً بديلة في الحالات التي لا يمكن الوصول فيها إلى توافق في الآراء؛

أن مساهماتهم ستكون ذات أهمية كبيرة، ويدعون لإبداء تعليقاتهم على مشاريع الفصول.

٢٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٠

عقب تقديم المشاريع النهائية للفصول إلى اللجنة التنسيقية في ٣١ آذار/مارس، وبعد محصلة معقولة لتمكين لجنة التنسيق من الاجتماع ومناقشة هذه المشاريع، توضع مشاريع الفصول على موقع فريق لندن على الشبكة العالمية في ٢٠ نيسان/أبريل. وستكون هذه الفصول متاحة للجمهور عموماً لإبداء التعليقات عليها على نحو ما هو محدد أدناه.

٢٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٠ ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٠

سوف تقبل تعليقات الجمهور عموماً على مشاريع الفصول في الجولة الأولى حتى ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٠.

سوف يدعى الأشخاص الذين يرغبون في تقديم تعليقاتهم، إلى إرسالها إلى المكتب الإحصائي الكندي (أمانة فريق لندن).

وفي غضون أقصر فترة ممكنة، سيتم الإشعار باستلام جميع الرسائل الواردة بخطاب يشكر المساهم على إسهامه. وفي حالات تلقي تعليقات صحيحة لا لبس فيها، تستوعب هذه التعليقات مباشرة في مشاريع الفصول ويشكر المساهمون على إسهاماتهم. وسوف تتطلب رسائل أخرى إجابات أكثر تفصيلاً تبين سبب قبول جزء (أو عدم قبول أي) من اقتراحات المساهمين في مشروع الفصل.

وسوف تشرف لجنة التنسيق على عملية الإجابة على الرسائل الواردة من الجمهور.

المستطاع من إمكانية بروز آراء مختلفة في وقت متأخر حول القضايا الجوهرية؛ ذلك أنه ينبغي لنظام المحاسبة ٢٠٠٠، فور عرضه على اللجنة الإحصائية، أن يكون قد تم الاتفاق عليه دولياً، قدر الإمكان.

١٢ - وينبغي ملاحظة أن ستة بلدان إضافية من آسيا وأمريكا اللاتينية قد دعيت إلى انضمام أعضاء دائمين إلى فريق لندن في عام ١٩٩٩. وبإضافة الأعضاء الجدد هؤلاء، يضم فريق لندن حتى الآن أنشط البلدان والمنظمات في المحاسبة البيئية في شتى أرجاء العالم. وبذا يكون كثير من الجهات الدولية المعنية التي يهتم أن تهنم كثيراً بنظام المحاسبة - ٢٠٠٠ قد أخذ يشارك مشاركة مباشرة في إعداد هذا النظام من خلال فريق لندن.

١٣ - وسوف تتبع استراتيجية التشاور والاتصال الجدول الزمني المحدد أدناه.

تشرين الأول/نوفمبر ١٩٩٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٠

ستضع لجنة التنسيق بياناً رسمياً يُجمل استراتيجية التشاور والاتصال وستكفل توزيعه على نطاق واسع في المجتمع الدولي.

سيقوم أعضاء فريق لندن فرادى ما أمكن بإنشاء وصلات من موقع مؤسستهم على الشبكة العالمية بموقع فريق لندن على الشبكة العالمية.

ستنشر مقالة رئيسية في الرسالة الإخبارية للشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة تبحث نظام المحاسبة ٢٠٠٠ وتُجمل استراتيجية التشاور والاتصال.

سوف يتم الاتصال مباشرة بفرادى الخبراء في البلدان والمنظمات غير الأعضاء في فريق لندن الذين يعتقد

في ذلك الاجتماع هي الصيغة التي تتاح على موقع فريق لندن على الشبكة العالمية في ٣١ تموز/يوليه.

آخر تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠

سوف يتاح مشروع نظام المحاسبة، جنباً إلى جنب مع تقرير يجمع ما تبقى من أي قضايا لم يبت فيها ناشئة عن عملية التشاور أمام الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بالحسابات القومية لإبداء التعليقات عليه أو آخر تشرين الأول/أكتوبر.

آذار/مارس أو نيسان/أبريل ٢٠٠١

ستكون الخطوة الأخيرة في استراتيجية التشاور والاتصال هي عقد اجتماع لفريق من الخبراء تابع للأمم المتحدة في مكان يحدد فيما بعد. وسوف يتيح هذا الاجتماع للمجتمع الدولي الفرصة الأخيرة لإبداء التعليقات على نظام المحاسبة ٢٠٠٠.

سوف يضم المشاركون في هذا الاجتماع أعضاء مختارين من فريق لندن كما سيضم خبراء مدعويين من الأجهزة الإحصائية القومية والوكالات الدولية والمنظمات غير الحكومية.

خامساً - الخطوات المتبقية في عملية التنقيح

١٤ - يرد فيما يلي إجمالي الخطوات المتبقية في عملية تنقيح نظام المحاسبة. والجدول الزمني المقترح طموح ويعتمد نجاحه على:

(أ) التزام قوي من جانب جميع المشاركين؛

(ب) تركيز قوي على المجالات ذات الأولوية

العليا؛

منتصف عام ٢٠٠٠

سوف تشارك الشعبة الإحصائية للأمم المتحدة في تنظيم حلقات عمل إقليمية. وسوف تتيح حلقات العمل الإقليمية للبلدان النامية التي لا تشارك مباشرة في عملية التنقيح الفرصة لكي تبدي تعليقاتها على نظام المحاسبة ٢٠٠٠.

٣١ تموز/يوليه ٢٠٠٠

سوف يتاح مشروع صيغة لكامل نظام المحاسبة ٢٠٠٠ على موقع فريق لندن على الشبكة العالمية في ٣١ تموز/يوليه. وسوف تحل هذه الصيغة محل مشاريع الفصول المتاحة على الموقع على الشبكة العالمية في ٢٠ نيسان/أبريل.

سوف يرحب بتلقي تعليقات الجمهور على هذا المشروع حتى ٣١ أيلول/سبتمبر. وسوف تكون عملية قبول تعليقات الجمهور في الجولة الثانية نفس العملية في الجولة الأولى المبينة أعلاه.

سوف تناقش صيغة هذا المشروع في آخر آب/أغسطس في اجتماع للرابطة الدولية للبحوث المتعلقة بالدخل والثروة على نحو ما بين أدناه.

آخر آب/أغسطس ٢٠٠٠

سوف تعقد جلسة بشأن نظام المحاسبة ٢٠٠٠ ترأسها المحررة آن هاريسون في اجتماع الرابطة الدولية للبحوث المتعلقة بالدخل والثروة في آخر آب/أغسطس. وسوف تتيح هذه الجلسة لأوساط المحاسبة الوطنية المهنية الأكاديمية فرصة رسمية لاستعراض نظام المحاسبة وإبداء التعليقات عليه. وستكون صيغة نظام المحاسبة التي ستجرى مناقشتها

النهائية على موقع فريق لندن على الشبكة العالمية لإبداء الجمهور تعليقاته عليها.

الموعد النهائي لتقديم الجمهور تعليقاته في الجولة الأولى: ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٠

١٨ - يتعين تلقي تعليقات الجمهور بحلول ٢٠ حزيران/يونيه إذا أُريد أن تؤخذ تلك التعليقات في الاعتبار في وضع مشروع الصيغة المقبلة للدليل. (للاطلاع على تفاصيل عملية تلقي هذه التعليقات والنظر فيها، انظر الفقرة ١٣ الواردة أعلاه).

الحررة تضع مشروع الصيغة الأولى لدليل نظام المحاسبة - ٢٠٠٠ بكامله: من منتصف نيسان/أبريل إلى آخر تموز/يوليه ٢٠٠٠

١٩ - سوف تبدأ الحررة العمل في مشاريع الفصول المقدمة في آخر آذار/مارس على مدى الأشهر القادمة لإتمام مشروع دليل نظام المحاسبة ٢٠٠٠ بكامله في موعد لا يتجاوز ٣١ تموز/يوليه. وسيوضع ذلك المشروع على موقع فريق لندن على الشبكة العالمية لإطلاع الجمهور عليه (وهو المشروع الذي يجل محل مشاريع الفصول الموضوع على موقع فريق لندن على الشبكة العالمية في ٢٠ نيسان/أبريل). وسيدعى الجمهور إلى تقديم تعليقاته على هذا المشروع. وسيرحب بالتعليقات المقدمة حتى ٣١ أيلول/سبتمبر. وسيكون هذا المشروع أساس المناقشات في جلسة من جلسات اجتماع الرابطة الدولية للبحوث المتعلقة بالدخل والثروة، على نحو ما هو مبين أدناه.

اجتماع الرابطة الدولية للبحوث المتعلقة بالدخل والثروة، كراكو، بولندا: ٢٨ آب/أغسطس ١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠

٢٠ - سوف تعقد جلسة بشأن نظام المحاسبة ٢٠٠٠ في اجتماع الرابطة الدولية للبحوث المتعلقة بالدخل والثروة في

(ج) رغبة من جانب جميع المعنيين في الوصول إلى حل وسط ولجعل الوثيقة قاصرة على المجالات التي تكون فيها النظرية (إلى حد أقل الممارسة) مطورين جيدا ومتفقا عليهما.

إتمام مشاريع الفصول: تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ - آذار/مارس ٢٠٠٠

١٥ - ستواصل الأفرقة العاملة وضع مشاريع الفصول. وستتولى لجنة التنسيق والحررة توجيه العمل لكفالة إحراز تقدم حسن وحل المشاكل. وسوف يسلم منسقو الفصول المشاريع التي جرى اتمامها إلى الحررة في موعد لا يتجاوز ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٠. وعندها يكون الاسهام الرئيسي في تنقيح نظام المحاسبة من جانب معظم أعضاء فريق لندن قد تم. وسيقع العمل المتبقي بصورة رئيسية على لجنة التنسيق ومنسقي الفصول والحررة.

اجتماع ل مناقشة التقدم المحرز: ١٠-١٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٠

١٦ - سوف تجتمع لجنة التنسيق والحررة ومنسقو الفصول (عند الاقتضاء) في مقر البنك الدولي في واشنطن العاصمة لمناقشة ما تحقق ولتحديد ما هو ضروري، إن لزم، قبل أن يكون في وسع الحررة البدء في إعداد المشروع الأول من الدليل بكامله. وسوف يُطلب، عند الضرورة، إلى فرادى الأعضاء تقديم صياغات إضافية.

وضع مشاريع الفصول على موقع فريق لندن على الشبكة العالمية لإبداء الجمهور تعليقات عليها في الجولة الأولى: ٢٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٠

١٧ - سيقوم المكتب الإحصائي الكندي (بوصفه أمانة الفريق) بوضع صيغ محددة للتواريخ لكل مشاريع الفصول

العملية آنذاك بصورة رئيسية على عاتق الوكالات الدولية والحررة، وذلك بمساعدة مستمرة من لجنة التنسيق.

استعراض الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بالحسابات القومية نظام المحاسبة ٢٠٠٠: آخر تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠

٢٤ - سوف يقدم مشروع نظام المحاسبة ٢٠٠٠، مشفوعاً بتقرير يبين ما تبقى من قضايا ناشئة عن عملية التشاور لم يبت فيها بعد، إلى الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بالحسابات القومية عقب اجتماع فوريرغ في آخر تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠ للتعليق عليه.

الحررة تعمل لإتمام الصيغة النهائية للدليل: تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٠ - شباط/فبراير ٢٠٠١

٢٥ - سوف تعمل الحررة لإتمام صيغة فريق لندن النهائية لنظام المحاسبة ٢٠٠٠، بالتعاون مع الوكالات الدولية ولجنة التنسيق، آخذة في الاعتبار التعليقات الواردة من حلقات العمل الإقليمية، واجتماع الرابطة الدولية للبحوث المتعلقة بالدخل والثروة، واجتماع هولندا وأي تعليقات خطية لم ينظر فيها.

فريق لندن يقدم نظام المحاسبة ٢٠٠٠ إلى اللجنة الإحصائية: شباط/فبراير ٢٠٠١

٢٦ - سيقدم فريق لندن الصيغة الانكليزية النهائية لنظام المحاسبة ٢٠٠٠ بصفتها وثيقة معلومات أساسية إلى اللجنة الإحصائية في دورتها الثانية والثلاثين في عام ٢٠٠١. وسيقدم كذلك بيان بالجوانب التي ما زال يتعين القيام بها من عملية التقييم. وسيطلب إلى اللجنة الموافقة على عملية التنقيح التي تمت حتى الآن والموافقة على اعتراف أن تشريع الوكالات الدولية في نشر الدليل في منتصف عام ٢٠٠١

آخر آب/أغسطس. وسيحضر بعض أعضاء لجنة التنسيق على الأقل هذه الجلسة التي ستأسسها حررة نظام المحاسبة ٢٠٠٠، أن هاريسون. وسيكون غرض هذه الجلسة هو إتاحة فرصة لأوساط المحاسبة القومية المهنية والأكاديمية لاستعراض نظام المحاسبة ٢٠٠٠ وإبداء التعليقات عليه. وسيُدعى ثلاثة محاسبين قوميين مشهود لهم على الصعيد الدولي لاستهلال المناقشة بعرض تعليقاتهم الخطية على نظام المحاسبة ٢٠٠٠. وبعد إجراء مناقشة علنية موسعة، سيقوم أربعة من أعضاء فريق لندن، باسم الفريق، بالإجابة على النقاط المثارة.

٢١ - وعقب الاجتماع، ستقوم الحررة بإعداد ملخص للتعليقات الواردة أثناء جلسة اجتماع الرابطة لإدراجه في المشروع النهائي لنظام المحاسبة - ٢٠٠٠. وسيكون ذلك الملخص متاحاً في اجتماع فريق لندن الذي سيعقد في هولندا في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠.

الموعد النهائي لتقديم الجمهور تعليقاته في الجولة الثانية: ٣١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠

٢٢ - يتعين تلقي تعليقات الجمهور في الجولة الثانية في موعد لا يتجاوز ٣١ أيلول/سبتمبر إذا أريد أخذ هذه التعليقات في الاعتبار عند وضع الصيغة النهائية للدليل. (للاطلاع على تفاصيل عملية تلقي التعليقات والنظر فيها، انظر الفقرة ١٣ المذكورة أعلاه).

اجتماع فريق لندن، فوريرغ، هولندا: ١٦-٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠

٢٣ - سوف يعقد اجتماع لفريق لندن في هولندا لاستعراض المشروع النهائي لنظام المحاسبة ٢٠٠٠. وبموافقة الفريق على الدليل، يكون إسهام فرادى أعضاء فريق لندن في عملية التنقيح قد انتهى. وستقع مسؤولية إتمام

الإحصائية في عام ٢٠٠١. وبعد ذلك الاجتماع، ستنتهي مسؤوليات فريق لندن الرسمية عن تنقيح نظام المحاسبة، وتتم الوكالات الدولية عملية النشر. وتقوم البلدان والمؤسسات الأعضاء في فريق لندن فرادى بتقديم إسهامها من الخبرة في وضع مشروع نظام المحاسبة ٢٠٠٠. فضلا عن ذلك، أسهمت البلدان الأعضاء في فريق لندن بالتمويل اللازم لتوظيف المحررة التي ستكون عنصرا أساسيا في إتمام الدليل في الوقت المحدد.

منسقو الفصول والأفرقة العاملة

٣١ - تتمثل المسؤولية الرئيسية لمنسقي الفصول والأفرقة العاملة في إعداد نصوص مشاريع الفصول التي ستستخدمها المحررة في إعداد الدليل في صيغته النهائية. وسيقوم هؤلاء أثناء فعلهم ذلك بالعمل على نحو وثيق مع المحررة ولجنة التنسيق.

لجنة التنسيق

٣٢ - ستكون المسؤولية الرئيسية للجنة التنسيق هي الإشراف على العمل من أجل إتمام صيغة فريق لندن لنظام المحاسبة ٢٠٠٠ وكفالة إتمامه في الوقت المحدد. وستقوم لجنة التنسيق بعقد اجتماعات مباشرة حسب الاقتضاء بغية تيسير العمل. وستتخذ القرارات، بالتعاون مع المحررة ومنسقي الفصول (ومع فرادى المؤلفين عند الاقتضاء) بشأن قضايا الدليل التي تنتظر البت. وستكفل لجنة التنسيق إتاحة فرصة كافية للمجتمع الدولي للتعليق على نظام المحاسبة ٢٠٠٠.

محررة نظام المحاسبة - ٢٠٠٠

٣٣ - استخدمت آن هاريسون للعمل محررة لنظام المحاسبة ٢٠٠٠. وستنشط المحررة بهذا العمل لفترة تبلغ نحو اثني عشر شهرا على مدى فترة ١٨ شهرا تقريبا اعتبارا من

عقب انعقاد اجتماع لفريق من الخبراء تابع للأمم المتحدة في آذار/مارس أو نيسان/أبريل ٢٠٠١.

٢٧ - وعقب اجتماع اللجنة الإحصائية، سيكون دور فريق لندن في عملية تنقيح نظام المحاسبة قد انتهى عمليا. وستكون الخطوات المتبقية هي المسؤولية الخالصة للوكالات الدولية.

اجتماع فريق خبراء تابع للأمم المتحدة: آذار/مارس أو نيسان/أبريل ٢٠٠١ (يحدد المكان فيما بعد)

٢٨ - سوف يعقد اجتماع لفريق خبراء تابع للأمم المتحدة (يضم بعض أعضاء فريق لندن) لإتاحة فرصة أخيرة للمجتمع الدولي للتعليق على نظام المحاسبة ٢٠٠٠. وسوف يضم الاجتماع حضورا أكبر إلى حد ما من حضور فريق لندن لطمأنة الوكالات الدولية بأنه جرى التشاور على نحو كاف مع جميع البلدان.

إتمام الدليل في صيغته النهائية للنشر: أيار/مايو - آب/أغسطس ٢٠٠١

٢٩ - عقب اجتماع فريق الخبراء، ستعمل الوكالات الدولية على النظر في أي طلبات بإجراء تغييرات تنشأ عن الاجتماع المذكور. وستتولى هذه الوكالات الإشراف على نشر الدليل بصيغته النهائية. ومن المأمول ألا يتطلب نظام المحاسبة ٢٠٠٠ تنقيحا لخمس سنوات على الأقل عقب نشره.

سادسا الأدوار والمسؤوليات

فريق لندن المعني بالمحاسبة البيئية

٣٠ - عهدت اللجنة الإحصائية إلى فريق لندن مهمة إعداد نظام المحاسبة ٢٠٠٠. وستقدم الوثيقة النهائية، بصفتها وثيقة غرفة اجتماع، في الدورة الثانية والثلاثين للجنة

عام ٢٠٠١، حتى تقع على عاتق الوكالات الدولية مسؤولية التماس الموافقة الدولية النهائية على الدليل. وكما ورد في الفقرات ١٣ و ٢٨ و ٢٩ أعلاه، فإن ذلك يمكن تحقيقه من خلال عقد اجتماع لفريق من الخبراء في آذار/مارس أو نيسان/أبريل ٢٠٠١.

٣٧ - وما أن يتم الحصول على الموافقة الدولية النهائية، فستقع على عاتق الوكالات الدولية مسؤولية تنسيق الخطوات النهائية في نشر الدليل (من ترجمة وطباعة وتوزيع وحقوق طبع وما إلى ذلك).

سابعاً نقاط للمناقشة

٣٨ - مطلوب من اللجنة أن تستعرض عملية التنقيح المقترح لنظام المحاسبة والجدول الزمني للأنشطة الواردة في التقرير.

٣٩ - واللجنة مدعوة أيضاً لمناقشة ما إذا كانت ولايات الفريق محددة الأهداف وما إذا كانت أهدافه جلية وممكنة التحقيق. وقد تود اللجنة أيضاً أن تبدي تعليقاتها على المقترحات المتعلقة بالعمل في المستقبل.

الحواشي

(أ) دراسات في الطرق، السلسلة واو، العدد ٦١، (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع A.93.XVII.12).

أواخر عام ١٩٩٩. وسيكون دور المحررة هو العمل بتعاون مع لجنة التنسيق ومنسقي الفصول من أجل:

(أ) كفالة توفير مشاريع النصوص في الوقت المحدد؛

(ب) إيضاح الصياغة عند الاقتضاء، وإعداد مسرد للمفردات المستخدمة؛

(ج) العمل على نحو وثيق مع منسقي الفصول وأعضاء فريق لندن الآخرين لتحقيق توافق في الآراء بشأن القضايا الحساسة؛

(د) إحالة مشاريع الفصول إلى دليل متسق، مع التقيد بالجدول الزمني الوارد في الفقرات ١٣ و ١٥ إلى ٢٩ المذكورة أعلاه؛

(هـ) كفالة أن يمثل المشروع النهائي آراء جميع أعضاء فريق لندن؛

(ز) تقديم تقارير مرحلية منتظمة إلى فريق لندن وإلى رؤساء جميع الوكالات الأعضاء.

٣٤ - وفي حالة العثور على ثغرات في الدليل وعدم وجود أي من أعضاء فريق لندن لوضع مشروع النص المطلوب، تقوم المحررة بفعل ذلك بالتعاون مع لجنة التنسيق ومنسق الفصل ذي الصلة.

الوكالات الدولية

٣٥ - ستقوم الوكالات الدولية بنشر دليل المحاسبة ٢٠٠٠. وتقع على عاتقها بصورة رئيسية مسؤولية كفالة أن يمثل الدليل الرأي الدولي، حتى وإن كان فريق لندن ييسر جانباً كبيراً من التشاور.

٣٦ - وما أن يقدم فريق لندن صيغته لنظام المحاسبة ٢٠٠٠ إلى اللجنة الإحصائية في دورتها الثانية والثلاثين في